

# ESPECTÁCULOS INTERNACIONALES RECOMENDADOS

CUADERNO #5

MAYO 2019

## Comisión Internacional de La Red

*"Last man standing, simulacro boxístico para actores", de Teatro sin paredes (México)*



**La Red**  
española  
de Teatros,  
Auditorios,  
Circuitos y  
Festivales  
de titularidad pública



# ESPECTÁCULOS INTERNACIONALES RECOMENDADOS

## CUADERNO #5 MAYO 2019



**03**  
**"Last man standing"**  
Teatro sin paredes *México*



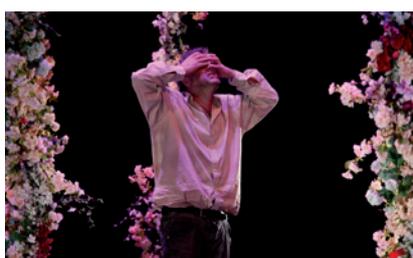
**05**  
**"The enormous room"**  
Stopgap Dance Company  
*Reino Unido*



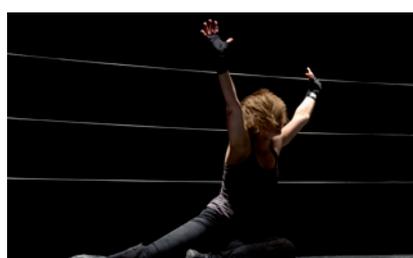
**07**  
**"Arde brillante en los bosques de la noche"**  
Mariano Pensotti *Argentina*



**09**  
**"Kind"**  
Peeping Tom *Bélgica*



**12**  
**"La Gioia"**  
Pippo Delbono *Italia*



**14**  
**"One Step Before the fall"**  
Spitfire *República Checa*



**16**  
**"António e Cleópatra"**  
Tiago Rodrigues *Portugal*

Este cuaderno ha sido elaborado por la **Comisión Internacional de La Red**. Para cualquier información adicional o sugerencias, podéis dirigirlos a [formacion@redescena.net](mailto:formacion@redescena.net) o llamar al tfno. 91 548 95 60.

## “Last Man Standing. Simulacro boxístico para actores”

Teatro sin paredes (México)

TEATRO



### La compañía

Fundada en el 2001, Teatro Sin Paredes se ha convertido en una de las agrupaciones más sólidas de la escena mexicana. Es un laboratorio permanente de exploración, una plataforma horizontal de creación multidisciplinar en la que se pretende derrumbar todo tipo de fronteras. TSP es un colectivo de artistas involucrados en una dinámica de creación y producción constante de bienes culturales que dialogan en profundidad con sus contextos socio-históricos, a través de sus tres ejes principales: la creación, el teatro social y la actividad editorial. TSP explora distintos lenguajes y disciplinas, buscando siempre hacer del espectador un ente activo y no un simple consumidor. TSP reivindica –sin temor al anacronismo– que el teatro es un arma para la transformación social. Desde el 2011, TSP es beneficiario del prestigioso programa “México en Escena”, máximo apoyo otorgado por el Fondo Nacional para la Cultura y las Artes a un reducido número de agrupaciones teatrales.

### El espectáculo

Last Man Standing es un proyecto de investigación escénica y documental que busca indagar la relación existente entre el box, el teatro y la idiosincrasia mexicana, a través de un estudio realizado sobre los orígenes del box, el lugar que ocupa en la sociedad mexicana y su interrelación con los espectadores como fenómeno social.

En este Simulacro Boxístico para Actores se propone un sistema de relaciones y convenciones teatrales que oscilan entre lo ficticio y lo no-ficticio, haciendo un señala-

miento abierto sobre las similitudes que existen entre la actuación y el boxeo. El pugilato, al ser un deporte de contacto, se vuelve una materia difícil de teatralizar y, sin embargo, es de destacar la semejanza que posee con el entretrejado de relaciones y tensiones dramáticas que se proyectan sobre un escenario. De este modo, el actor se traslada permanentemente de la narrativa a la escena dialogada, de la reflexión sobre su práctica deportiva (ficción) a su práctica actoral (realidad), del realismo al teatro épico-narrativo, de la ficción al documental, de la coreografía al intenso contacto de los golpes, creando así un complejo entretrejado, un vaivén entre un mundo de alegorías: el box como metáfora de la sociedad mexicana y de la vida misma, como también lo es el teatro.

A este proyecto no le interesa la espectacularidad del boxeo, sino más bien develar el gran montaje de la sociedad del espectáculo a la que Guy Debord tanto criticaba, a través de las historias de aquellos que no han tenido otra opción - para salir adelante - que lanzarse al ruedo y dar todo en el ring y por el ring, en un contexto donde la violencia es pan de cada día y el boxeo un espacio de posibilidad para muchos jóvenes necesitados. “A fin de cuentas el vencedor es, siempre, el último hombre en pie”.

### Equipo artístico

**Dramaturgia** Jorge Maldonado

**Dirección** David Psalmon

**Dirección Adjunta** Ángel Patricio Pérez

**Diseño vestuario** María Ortiz

**Intérpretes** Rubén Olivarez, Christian Díez, Gilberto Barraza,

# “Last Man Standing. Simulacro boxístico para actores”

## Teatro sin paredes (México)

TEATRO

Carmen Coronado y Miguel Ángel Barrera.

**Videoarte** Miriam Romero

**Coreografía de combate** Miguel Ángel Barrera y David Psalmon

*Una creación del colectivo Teatro Sin Paredes*

### **Fechas de gira**

Todo 2.020 excepto mes de enero.

Consultar fechas con la compañía.

### **Caché en gira**

Esta información sólo está disponible para asociados de La Red

### **Contacto**

David Psalmon. Coordinador de Proyectos

[davidpsalmontsp@gmail.com](mailto:davidpsalmontsp@gmail.com)

Oficina:

T +52 55 4427 8558

Mov: +52 5520454945

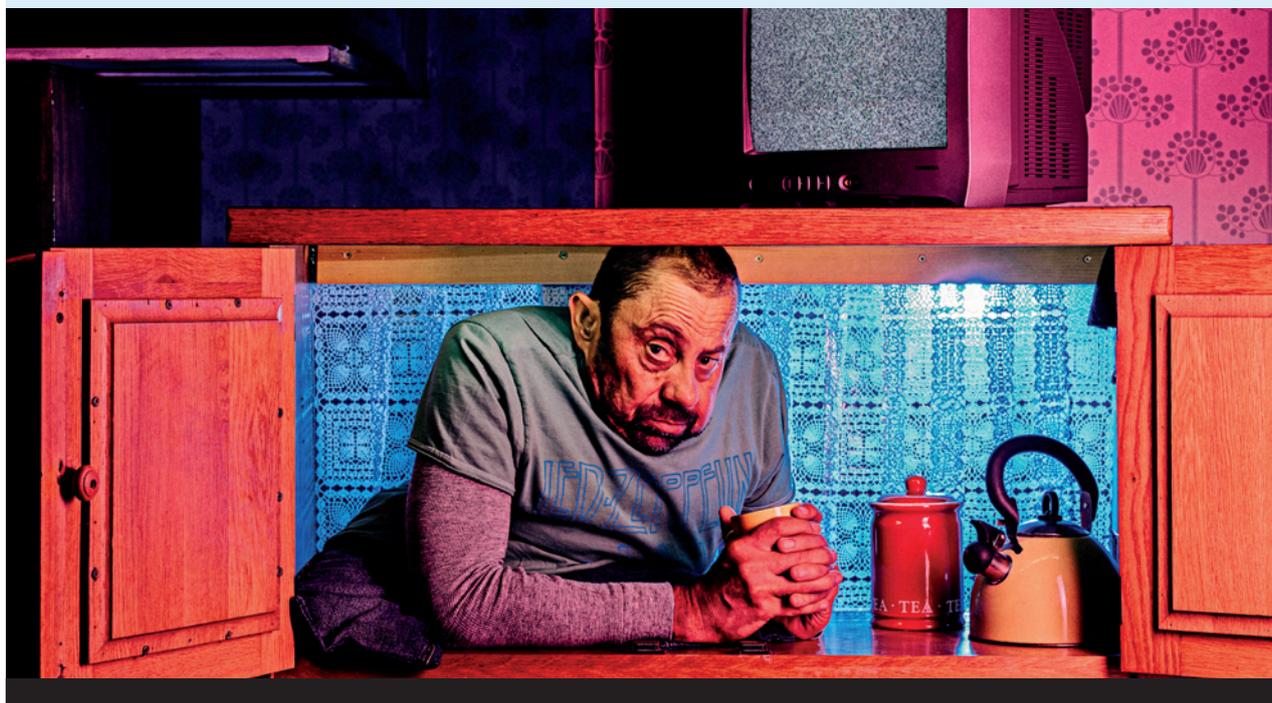
### **Vídeo**

[https://www.youtube.com/watch?v=CXJRR\\_r\\_yJE](https://www.youtube.com/watch?v=CXJRR_r_yJE)

## “The Enormous Room”

Stopgap Dance Company (Reino Unido)

DANZA



### La compañía

Stopgap Dance Company crea emocionantes producciones de danza para giras nacionales e internacionales. Generan el encuentro entre artistas discapacitados y no discapacitados que encuentran formas innovadoras de colaborar.

Stopgap valora un espíritu pionero y se compromete a hacer descubrimientos sobre la integración de personas discapacitadas y no discapacitadas a través de la danza. Su lema es: “La diferencia es nuestro medio y nuestro método”.

Las producciones de Stopgap están diseñadas por bailarines y colaboradores de la compañía, trabajando como un conjunto bajo la dirección artística de Lucy Bennett: “Nuestras producciones buscan ofrecer una ventana a un mundo paralelo donde la interdependencia humana, la fuerza y la vulnerabilidad se manifiestan con el realismo poético”.

En Stopgap son expertos en coreografía inclusiva y tienen una amplia experiencia en el desarrollo de artistas discapacitados y no discapacitados para realizar trabajos inclusivos.

### El espectáculo

En el último espectáculo de Stopgap Dance Company, seguimos a un padre y una hija que llegan gradualmente a un acuerdo con la pérdida de Jackie, su esposa y su madre.

Combinando exquisitos detalles en movimiento con texto y

diseño evocadores, The Enormous Room lleva a la audiencia a algún lugar entre este mundo y el siguiente. Reflexivo, conmovedor y edificante, este es un espectáculo sobre despedirse y seguir adelante.

La producción se estrenó en febrero de 2017 y ha sido el espectáculo más exitoso que la compañía ha realizado. Los destinos de la gira incluyeron lugares de alto perfil como: Lilian Baylis Studio - Sadler's Wells, Holland Dance Festival, Steps Dance Festival - Suiza, Brighton Festival de Otoño - Madrid, Chichester Festival Theatre en el Reino Unido y Setagaya Public Theatre en Tokio.

### Equipo artístico

**Dirección artística y coreografía** Lucy Bennett

**Realizado e ideado por el elenco** David Toole (del Costo de vida de DV8), Hannah Sampson, Amy Butler, Elia López, Christian Brinklow, Nadenh Poan.

**Diseño de vestuario y escenografía** Anna Jones (Curious Space)

**Diseño de iluminación** Chahine Yavrovan

**Compositor** Dougie Evans

**Dramaturgia** Lou Cope

**Contribución creativa durante la investigación y el desarrollo** Thomas Noone, Lenka Vagrenova, George Adams (Teatro La Petite Mort), Ben Duke (Perro Perdido), Dan Huxley (etnomusicólogo), Caroline Leroy y Michael Pallandre (Collectif Pret a Porter), Chris Thorpe (Teatro ilimitado) y Dan Watson.

# “The Enormous Room”

Stopgap Dance Company (*Reino Unido*)

DANZA

## Fechas de gira

2019, entre 28 de octubre y 8 de noviembre.

2020, de enero a abril y de septiembre a diciembre.

## Caché en gira

Esta información sólo está disponible para asociados de La Red

## Contacto

Farnham Maltings

[admin@stopgapdance.com](mailto:admin@stopgapdance.com)

<http://stopgapdance.com>

T+44 (0) 1252 745 443

## Vídeo

<https://www.youtube.com/watch?v=eHbqV6Ty80U>

## “Arde brillante en los bosques de la noche”

Mariano Pensotti (Argentina)

TEATRO



### La compañía

Mariano Pensotti es autor y director de teatro. Se formó en cine, teatro y artes visuales en Buenos Aires, España e Italia.

En teatro, como autor y director, ha estrenado más de quince obras en los últimos diez años entre las que se destacan: Cuando vuelva a casa voy a ser otro (2015), Cineastas (2013), El Pasado es un animal grotesco (2010) y La Marea (2005).

En sus obras frecuentemente hay un entrecruzamiento entre el teatro, la literatura y las artes visuales. Algunos de sus trabajos se centran en el desarrollo de una dramaturgia muy personal y el trabajo con actores, y en otros casos desarrolla intervenciones urbanas concebidas para espacios públicos. En esta línea se destacan: *A veces creo que te veo* (2010), *Enciclopedias de vidas no vividas* (2010), *El Paraíso* (2014) y *Hoy es el día* (2014).

Todas sus producciones han sido presentadas en Argentina y en teatros y festivales de Bélgica, Alemania, Suiza, Suecia, Francia, Inglaterra, Irlanda, Dinamarca, Austria, Estados Unidos, Canadá, Chile, Brasil, Colombia, México, Australia, Nueva Zelanda, Corea y Japón.

Sus textos se han traducido a más de diez idiomas. Ha recibido numerosos premios por sus trabajos en la Argentina y el extranjero tales como el Premio Germán Rozenmacher, Clarín y el Premio F; y las becas Unesco-Aschberg, Rockefeller Foundation, Fundación Antorchas y Casa de América de Madrid.

Junto a la escenógrafa Mariana Tirantte, el músico Diego

Vainer, el iluminador Alejandro Le Roux y la productora Florencia Wasser forma el Grupo Marea.

### El espectáculo

La obra se centra en la Revolución Rusa y la resonancia de algunas de sus ideas artísticas y políticas en la actualidad. Toma como fuente de inspiración la figura de Alexandra Kollontai, revolucionaria y feminista soviética, e intenta investigar en algunos de sus conceptos sobre política, la libertad, el cuerpo, la sexualidad y cómo el capitalismo construye una identidad femenina específica.

La obra está compuesta por tres partes. La primera es una obra de marionetas. Las marionetas son una réplica exacta de los actores que las manipulan. La historia que se cuenta es la de una profesora universitaria que enseña revolución rusa en Buenos Aires y que está en crisis porque siente que su vida es mucho más convencional y burguesa que lo que enseña. En el pico del conflicto con ella misma algunos amigos la invitan a salir y van al teatro.

En este momento empieza una obra de teatro real que las marionetas se sientan a ver. La obra está actuada por los mismos actores que hasta ahora manipularon a las marionetas.

La historia de la obra de teatro es sobre una joven europea que se unió al movimiento revolucionario latinoamericano hace 10 años. Ahora regresa a su hogar descubriendo cuánto han cambiado las cosas desde entonces y que ya no puede adaptarse a vivir allí. Un día, un amigo la invita a ver una película.

## “Arde brillante en los bosques de la noche”

Mariano Pensotti (Argentina)

TEATRO

En ese punto, la película comienza. La película está protagonizada por los mismos actores de la obra de teatro y del show de marionetas.

La película cuenta la historia de una periodista de un programa político de televisión. Acaba de recibir un inesperado ascenso para dirigir toda el área de noticias del canal. Para celebrarlo se va de viaje con dos amigas. Van a Misiones (en el norte de Argentina), donde jóvenes y pobres descendientes de rusos, emigrados al país justo después del triunfo de la revolución soviética hace casi cien años atrás, trabajan de strippers y se prostituyen ofreciendo sus servicios a mujeres de la clase media por poco dinero. Cada historia tiene una gran influencia en la otra. Cuando termina la película regresamos a la obra de teatro y vemos cómo esa historia impacta en la revolucionaria, que luego de verla decide cambiar su vida

Y una vez que termina la obra regresamos al show de marionetas y vemos de qué manera la vida de la profesora universitaria, ha sido alterada por lo que vio en el teatro.

Este año se cumplen cien años de la revolución rusa de 1917. Es difícil no pensar que los conflictos con relación a la igualdad, distribución de la riqueza, derechos de los trabajadores y la lucha contra nuevas formas de explotación parecen tan relevantes hoy como lo eran hace un siglo.

“Arde brillante...” cuenta las historias de tres mujeres actuales cuyas experiencias están atravesadas por la revolución rusa de maneras muy diferentes. Los personajes de “Arde brillante...” son transformados por contemplar en obras de arte las vidas de los otros, reflejándose en ellas.

### Equipo artístico

**Texto y Dirección** Mariano Pensotti

**Elenco** Susana Pampín, Laura López Moyano, Inés Efrón, Esteban Bigliardi, Patricio Aramburu

**Espacio & Diseño de vestuario** Mariana Tirantte

**Música** Diego Vainer

**Luces** Alejandro Le Roux

**Producción artística** Florencia Wasser / Grupo Marea

**Asistencia de escenario** Malena Juanatey, Tatiana Mladineo

**Asistencia de escenografía** Gonzalo Córdoba Estévez, Tatiana Mladineo, Luciana Peralta

**Asistencia de dirección** Juan Schnitman

### Fechas de gira

Se podrá ver en Teatros del Canal el 22, 23 y 24 de mayo de 2019. Consultar con la compañía la disponibilidad de fechas 2019-2020.

### Caché en gira

Esta información sólo está disponible para asociados de La Red

### Contacto

**Mariano Pensotti**

[marpenso@yahoo.com](mailto:marpenso@yahoo.com)

T +54 911 57378695

**Mariana Tirantte**

[marianatirantte@gmail.com](mailto:marianatirantte@gmail.com)

T +54 911 5523 3311

**Florencia Wasser**

[florenciawasser@hotmail.com](mailto:florenciawasser@hotmail.com)

T +54 911 3266 5480

[www.marianopensotti.com](http://www.marianopensotti.com)

### Video

<https://www.youtube.com/watch?v=eWaM51KXoUw>

## “KIND”

### Peeping Tom (Bélgica)

DANZA

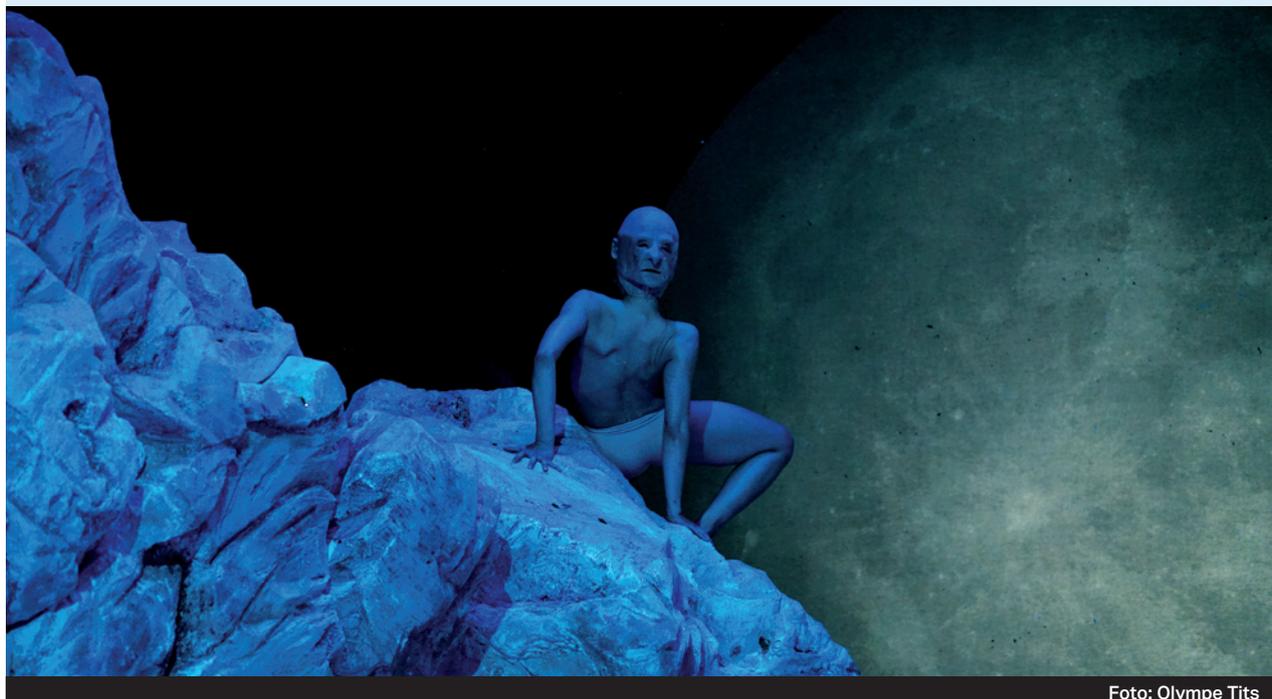


Foto: Olympe Tits

#### La compañía

##### Gabriela Carrizo (Córdoba, Argentina)

Gabriela tenía diez años cuando comenzó a bailar en una Escuela multidisciplinar que tenía, en ese momento, el único grupo de danza contemporánea para niños y adolescentes. La escuela pasó a convertirse en la Ballet Universitario, donde Gabriela bailó durante un par de años, y donde creó sus primeras coreografías.

Se mudó a Europa cuando tenía diecinueve años, y durante años trabajó con Caroline Marcadé, Les Ballets C de la B (*La Tristeza Cómplice*, 1997, y *lets op Bach*, 1998), Koen Augustijnen (*Portrait intérieur*, 1994) y Needcompany (*Images of Affection*, 2001).

Nunca dejó de trabajar en ella coreografías propias, y en estos años creó una pieza solista, *E tutto sarà d'ombra e di caline*, y *Bartime*, una colaboración con Einat Tuchman y Lisi Estaras. Ella también creó la coreografía para la ópera *Wolf* (2002), de Les Ballets C de la B. En 2013 creó la pieza corta *The missing room* (2013) para el Teatro Neerlandés Dans-NDT 1 en La Haya. En 2015, Carrizo creó *The Land*, un colaboración con el Munich Residenztheater. Gabriela ha sido la directora artística de Peeping Tom, junto a Franck Chartier, ya que cofundaron la compañía en 2000.

##### Franck Chartier (Roanne, Francia)

Franck comenzó a bailar cuando tenía once años, y a la edad de quince su madre lo envió a estudiar ballet clásico en Cannes. Entre 1986 y 1989, formó parte del Ballet du 20ème Siècle de Maurice Béjart. Los tres siguientes años, trabajó con Angelin Preljocaj, bailando en *Le spectre de la*

*rosa* en la Ópera de París. Se trasladó a Bruselas en 1994, para actuar en la producción de *Rosas, Kinok* (1994), y se quedó trabajando en dúos con Ine Wichterich y Anne Mouselet, así como en producciones de Needcompany (*Tres*, 1995) y Les Ballets C de la B: *La Tristeza Cómplice* (1997), *lets op Bach* (1997) y *Wolf* (2002). En 2013, creó *33 rue Vandenbranden* para la Ópera de Gotemburgo, basada en Peepin Tom's *32 rue Vandenbranden*, y desarrolló la Coreografía para la ópera *Marouf, Savetier du Caire* de Jérôme Deschamps en la Ópera Comique de Paris. Para el Nederlands Dans Theatre dirigió *The lost room* en 2015, una segunda colaboración con la compañía de danza holandesa y después en *The missing door* de Gabriela Carrizo (2013). Fue galardonado con el prestigioso premio holandés Swan para la más impresionante producción de danza de 2016. En 2017 se estrenó *The hidden floor*, su segunda colaboración con NDT y la última pieza corta de la trilogía *A la deriva*, que también consta de *The missing door* y *The hidden floor*.

**Peeping Tom** es una compañía de teatro de danza belga fundada en 2000 por los coreógrafos Gabriela Carrizo (I / AR) y Franck Chartier (F). Antes de iniciar su propia compañía, ya se habían ganado elogios como bailarines en compañías de renombre internacional como Los Ballets C de la B (Alain Platel), *Rosas*, Maurice Béjart, Angelin Preljocaj y Needcompany. El distintivo de Peeping Tom es una estética hiperrealista: un jardín, una sala de estar y un sótano en la primera trilogía (*Le Jardin*, 2002; *Le Salon*, 2004; y

## “KIND”

### Peeping Tom (Bélgica)

DANZA

Le Sous Sol, 2007), dos casas remolque en la nieve, paisaje cubierto en *32 rue Vandenbranden* (2009), un teatro quemado en *A Louer* (2011) o una casa de retiro en *Vader* (2014). En esta configuración, los directores crean un universo inestable que desafía la lógica del tiempo y el espacio. El aislamiento conduce a un mundo inconsciente de pesadillas, miedos y deseos, que los creadores utilizan hábilmente para arrojar luz sobre el lado oscuro de un personaje o de una comunidad. Exploran un lenguaje extremo de movimiento y rendimiento: nada es gratuito, y la condición humana es a lo largo de todas sus obras fuente principal de inspiración.

#### El espectáculo

*Kind* es la última entrega de la trilogía de Peeping Tom. Gabriela Carrizo y Franck Chartier dirigen el espectáculo juntos y colaboran con los actores y bailarines que ayudaron a construir la historia de la compañía, con la trilogía *Le Jardin, Le Salon, Le Sous - Sol* o *32 rue Vandenbranden, A Louer, Vader* y *Moeder*.

En *Kind*, nos encontramos de nuevo en la estética hiperrealista, el universo de Peeping Tom. El diseño del set juega un papel activo en la creación. Además, los coreógrafos continuarán experimentando con ciertos aspectos en el proceso de creación para refinarlos. Un ejemplo es el diseño de sonido. En *Moeder*, Peeping Tom colaboró con un artista de foley de la industria del cine, y en *Kind*, el sonido volverá a tener un lugar especial en la creación. Además, *Kind* cuenta con extras locales que añaden una importante dramaturgia, elemento fundamental de la historia que ayuda a fortalecer la conexión entre Peeping Tom y la audiencia local.

El período de creación de *Kind* tuvo lugar entre otoño 2018 y primavera 2019, con residencias en Bruselas, Amberes, Barcelona y Luxemburgo. La pieza ha sido estrenada el 23 de abril de 2019 en Les Théâtres de la Ville de Luxembourg, coproductor de *Kind*.

Theater im Pfalzbau (Ludwigshafen) es el principal colaborador de la trilogía *Vader* (2014) – *Moeder* (2016) – *Kind* (2019), una trilogía familiar (*Padre, Madre, Hijo*).

*Kind* es el tercer capítulo de una investigación sobre esas emociones escondidas en los pliegues de las constelaciones familiares. La trilogía despegó en 2014 con *Vader/Padre*, bajo la dirección de Frank Chartier, a esta primera entrega siguió *Moeder/Madre* y esta vez fue Gabriela Carrizo quien estuvo a los mandos de la propuesta. Ahora, como era de prever, ambos cargan con la responsabilidad de la dirección y la puesta en escena.

El punto de vista del niño constituye la base de la pieza. Los niños han estado siempre presentes en el universo

de Peeping Tom, pero nunca de una forma tan concreta. En este caso, las acciones tienen como guía la forma en la que ellos perciben el mundo, sus miedos y sus deseos.

En *Kind* Gabriela y Frank muestran una especial fascinación por el potencial expresivo y físico de los niños y los adolescentes. Estudian la forma en que el punto de vista de un niño cambia y se desarrolla conforme crece a través de sus elecciones, presiones, miedos, dudas y cambios físicos y cómo todo esto se traduce en gestos y lenguaje corporal.

Para esta pieza, los coreógrafos han multiplicado sus investigaciones preparatorias profundizando en ellas junto a jóvenes de medios y estatus diferentes.

Como en los casos de *Vader* y *Moeder* volverán a contar con participantes -figurantes- de la ciudad donde se presente, quienes se incorporarán al elenco de la compañía. Su deseo es el de trabajar con distintas generaciones que se mezclarán en el escenario.

Cada espectáculo de Peeping Tom podría ser merecedor del subtítulo “La condición humana” y, una vez más, así es en esta nueva propuesta. Como es habitual, todo el espectáculo goza de la firma de estos artistas singulares. Una firma a la que no es ajeno el teatro, la danza, la contorsión y los personajes ordinarios que evolucionan en un decorado realista para bascular, sin perder el equilibrio, entre la inverosimilitud, el delirio o la pesadilla.

#### Equipo artístico

**Concepto y dirección** Gabriela Carrizo y Franck Chartier.

**Creación y rendimiento** Eurudike De Beul, Marie Gyselbrecht, Hun-Mok Jung, Brandon Lagaert, Yi-Chun Liu, Maria Carolina Vieira

**Asistencia artística** Lulu Tikovsky

**Composición de sonido** Raphaëlle Latini, Hjorvar Rog-nvaldsson, Renaud Crols, Annalena Fröhlich, Fhun Gao, Peeping Tom

**Mezcla de sonido** Yannick Willockx, Peeping Tom

**Diseño de luces** Amber Vandenhoeck, Sinan Poffyn (pasante), Peeping Tom

**Vestuario** Lulu Tikovsky, Yi-chun Liu, Nina Lopez Le Galliard

**Escenografía** Justine Bougerol, Peeping Tom

#### Fechas de gira

Consultar con la compañía la disponibilidad de fechas para 2021, para 2020 quedan muy pocas fechas. Se podrá ver en España el 11 de mayo en el Teatro Principal de Palma, el 17 y 18 de mayo en el Teatro Central de Sevilla, y el 11 y 12 de julio en el Teatro Nacional de Cataluña / Festival Grec.

## “KIND”

Peeping Tom (Bélgica)

DANZA

### Caché en gira

Esta información sólo está disponible para asociados de La Red

### Contacto

Frans Brood Productions

[info@fransbrood.com](mailto:info@fransbrood.com)

Gie Baguet / Tine Scharlaken

T +32 9 234 12 12

[www.fransbrood.com](http://www.fransbrood.com)

### Vídeo

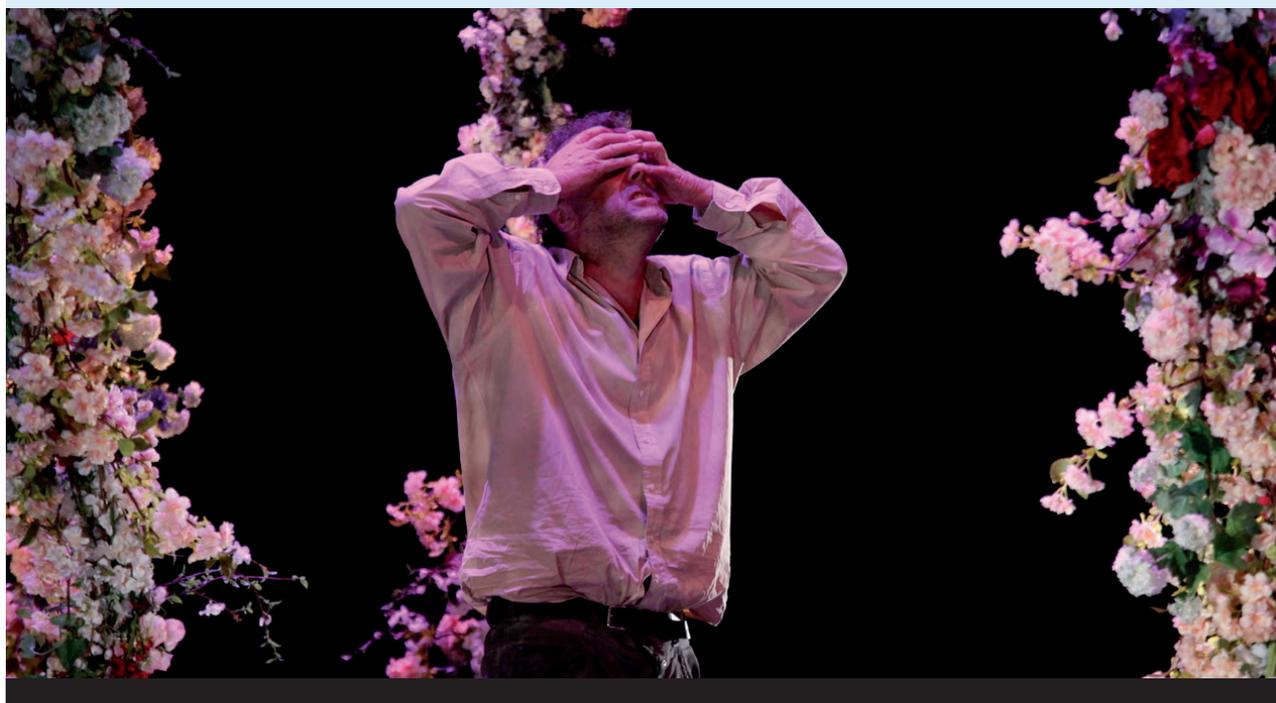
[http://fransbrood.com/detail\\_video.php?prod\\_id=194](http://fransbrood.com/detail_video.php?prod_id=194)

(Vídeo de ensayos, próximamente el vídeo completo)

## “LA GIOIA”

Pippo Delbono (Italia)

TEATRO



### La compañía

Pippo Delbono, autor, actor y director, nació en Varazze, Italia en 1959. Comienza a formarse en teatro tradicional; luego, en Dinamarca, estudia los principios del teatro oriental, a través de un riguroso trabajo sobre el cuerpo y la voz. Más tarde, en Alemania, es invitado por Pina Bausch para seguir su trabajo. A principios de los 80, funda la Compañía Pippo Delbono, creando la mayoría de sus trabajos con ellos, desde *Il Tempo degli Assassini* (1987) hasta *La Gioia* (2018). No escenifica obras, sino creaciones totales.

La compañía concebida y dirigida por Pippo Delbono trabaja con un grupo estable de actores cuyo número ha crecido a través de los años. El encuentro con personas socialmente marginadas determina un punto de inflexión en su investigación poética: así nació *Barboni* (1997). Algunos de estos actores, entre ellos Bobò, sordomudo, que había estado viviendo en un asilo en Aversa, cerca de Nápoles, durante cuarenta y cinco años, han seguido trabajando con esta compañía y siguen siendo una parte central de esta experiencia.

Las obras que siguieron -*La rabbia*, dedicada a Pasolini, *Guerra*, *Esodo*, *Gente de plastica*, *Racconti di giugno*, *Urlo*, *Il silenzio*, *Questo buio feroce*, *La menzogna*, *Dopo la battaglia*, *Orchidee*, *Vangelo...*- han girado por todo el mundo, en teatros y festivales, incluido el Festival d'Avignon (donde casi todas las creaciones de la compañía se han presentado), el Grec de Barcelona, el Spektakel del Teatro de Zúrich, el Festwochen en Viena, el Festival TransAmeriques en Montreal, Venecia Bienal, etc.

### El espectáculo

Este trabajo de Pippo Delbono se convierte en un nuevo viaje hacia la “alegría” que continúa con su extraordinario grupo de artistas con un estado de ánimo renovado en relación con el vacío dejado por el fallecimiento de Bobò. Bobò ha sido el fiel compañero de teatro de Delbono desde que se conocieron en 1995 en el hospital psiquiátrico de Aversa (Nápoles, Italia). Ha sido el actor principal de Delbono durante más de veinte años, así como el ícono poético del arte de Delbono en todo el teatro, la ópera y las películas que hicieron juntos. Bobò seguirá siendo una fuerte presencia / ausencia dentro y fuera del escenario en este viaje hacia un “himno de la alegría”.

Cada trabajo teatral de Pippo Delbono puede convertirse en un viaje, moviéndose a través de diferentes situaciones, estados de ánimo e intuiciones, atrapándolo por sorpresa. No es un espectáculo concebido para que suceda todas las noches, es un ritual, una aparición, un gesto único de unión. Esta pieza sobre la alegría es una búsqueda de esa circunstancia singular, es cruzar ríos de sentimientos extremos, angustia, felicidad, dolor y entusiasmo para tratar de capturar [al testigo] al fin, en el instante, la explosión de alegría. En lugar de congelar en imágenes, sonidos o direcciones escénicas, Pippo Delbono y los actores de su compañía intentan dar un paso más cada noche en la dirección de esa exaltación sin límites, esta intuición abrasadora.

Así que traen a los payasos, el circo y su danza. Y aquí está la memoria de un chamán que a través de la locura libera las almas. Aquí están los acordes melancólicos del tango

# “LA GIOIA”

Pippo Delbono (Italia)

TEATRO

y los gritos sofocados del piso de la casa. Aquí hay una generosidad de visiones persiguiéndose unas a otras, formándose, transformándose y desvaneciéndose: cientos de pequeños barcos de papel, trapos de colores, esparcidos como olas de ese Mare Nostro.

Los actores de Delbono suben al escenario, uno por uno. Tomando al público a mano, cada uno a su manera, hacen de cada uno un viaje.

Historias personales, máscaras, payasos, recuerdos, todas imágenes fugaces de personas [humanos] buscando la alegría.

Así cada noche, listos para la sorpresa, al ritmo de esta compañía, en el camino de esta búsqueda interminable de la alegría.

## Equipo artístico

**Creación y dirección** Pippo Delbono, Dolly Albertin, Gianluca Ballarè, Margherita Clemente, Pippo Delbono, Ilaria Distante, Simone Goggiano, Mario Intruglio, Gianni Parenti, Pepe Robledo, Grazia Spinella y la voz de Bobo.

**Composición floral** Thierry Boutemy.

**Música** Pippo Delbono, Antoine Bataille, Nicola Toscano y varios artistas.

**Diseño de luces** Orlando Bolognesi.

**Diseño de sonido** Pietro Irella.

**Vestuario** Elena Giampaoli.

**Utilería** Gianluca Bolla.

**Producción** Alessandra Vinanti.

**Organización** Silvia Cassanelli.

## Fechas de gira

### 2019

- 21 de septiembre 2019, sábado en Zaragoza. Tienen disponibilidad entre el domingo 22 y miércoles 25 septiembre 2019.
- Del 21 octubre 2019 hasta el 14 noviembre de 2019 hay varias fechas disponibles.

### 2020

- Todo el mes de febrero 2020 disponible, en marzo hay varias fechas y opciones hasta el 3 de abril.
- Actuación en Madrid el 23 de abril.

Si se ponen de acuerdo varios teatros pueden rebajar los cachés, abajo indicados, en función del número de actuaciones.

## Caché en gira

Esta información sólo está disponible para asociados de La Red

## Contacto

Alessandra Vinanti

[a.vinanti@emiliaromagnateatro.com](mailto:a.vinanti@emiliaromagnateatro.com)

<http://emiliaromagnateatro.com>

Mov: +39 329 955 15 33

## Vídeo

Video promo

<https://www.youtube.com/watch?v=w6AKqTViTH0>

## “One step before the fall”

Spitfire (República Checa)

DANZA



Foto Jiri Strelbel

### La compañía

Spitfire es una plataforma artística que incluye teatro físico, visual y de danza. Es actualmente uno de los conjuntos más progresistas de teatro de autor en el República checa. Las características comunes al conjunto de sus obras incluyen el énfasis de la actuación física en el escenario, la experimentación con nuevos lenguajes teatrales, desequilibrio existencial de los personajes y la tendencia a conectar diferentes géneros y encontrar nuevos estímulos visuales.

### El espectáculo

Una hipnótica ola de voz y sonido de Lenka Dusilová y una danza poderosa de Markéta Vacovská convergen en un solo momento en el ring de boxeo. Este proyecto multigénero aborda los temas de lucha, agotamiento, los síntomas de la enfermedad de Parkinson, y el colapso.

La bailarina Markéta Vacovská realiza un solo extraordinariamente cautivador y la acompaña la guitarra vocal etérea y devastadora en vivo de la cantante Lenka Dusilová, ganador de varios premios Grammy checos.

El personaje de Ali y su lucha contra una enfermedad incurable es, sin embargo, solo una metáfora inicial donde los espectadores pueden colocar su propio oponente. Puede ser la enfermedad, la muerte trágica, el género o limitaciones sociales y raciales. El trabajo resultante es principalmente sobre el sufrimiento humano y la esperanza asociada a la victoria. La naturaleza arquetípica de la lucha de Ali, en términos del contenido de la performance,

se convierte en un símbolo del destino humano. “Gracias a esta actuación, me di cuenta de que, bajo ciertas circunstancias, elevar un vaso de agua llega al nivel de una tragedia épica”, dice Petr Boháč, el director de arte de Spitfire Company.

*One step before de fall (Un paso antes de la caída)* se acerca a 100 actuaciones, ha sido visto por audiencias de Estocolmo y Barcelona a Beijing y ha obtenido varios galardones, como el Premio Herald Angel, TOP 10 Aerowaves y de Compañías prioritarias, Premio DNA y Premio Czech Dance Platform.

Muhammad Ali : “Flotar como una mariposa, picar como una abeja. Las manos no pueden golpear lo que los ojos no pueden ver”. Dedicado a Muhammad Ali y todos los luchadores a nuestro alrededor.

### Equipo artístico

**Dirección y concepto** Petr Boháč

**Coreógrafa** Markéta Vacovská

**Bailarina** Markéta Vacovská

**Música y voz** Lenka Dusilová

**Escenografía** Petr Boháč, Jeník Bubal

**Diseño de luces** Martin Špetlík

**Productoras** Tereza Havlíčková, Barbora Kalinová

### Fechas de gira

Disponibilidad en 2019 y 2020.

Fechas a consultar con la compañía.

# “One step before the fall”

Spitfire (República Checa)

DANZA

## Caché en gira

Esta información sólo está disponible para asociados de La Red

## Contacto

Tereza Havlickova

[havlickova@spitfirecompany.cz](mailto:havlickova@spitfirecompany.cz)

[repicka@spitfirecompany.cz](mailto:repicka@spitfirecompany.cz)

Spitfire Company- Production

[Havlickova@spitfirecompany.cz](mailto:Havlickova@spitfirecompany.cz)

T +420 603 80 35 31

[www.spitfirecompany.cz](http://www.spitfirecompany.cz)

[www.nultybod.cz](http://www.nultybod.cz)

## Vídeo

<http://vimeo.com/60948021>

## “Antonio y Cleopatra”

Tiago Rodrigues / Teatro Nacional D. Maria II (Portugal)

TEATRO



### La compañía

Desde que comenzó como actor, hace 20 años, Tiago Rodrigues siempre ha considerado el teatro como una asamblea humana: un lugar donde la gente se reúne, como en un café, para confrontar sus pensamientos y compartir su tiempo. Su encuentro con tg STAN, en 1997, cuando aún era un estudiante, confirmó definitivamente su apego a la ausencia de jerarquía en un grupo creativo. La libertad que encontró cuando comenzó a trabajar con este colectivo belga influiría para siempre en sus trabajos futuros.

En 2003, cofundó con Magda Bizarro la compañía Mundo Perfeito, con la que creó y presentó cerca de 30 representaciones en más de 20 países, convirtiéndose en una presencia habitual en eventos como el Festival d'Automne à Paris, el Festival METEOR en Noruega, Theaterformen en Alemania, Festival TransAmériques en Canadá o Kunstenfestivalsdesarts en Bélgica, entre otros.

Colaboró con un gran número de artistas de teatro portugueses e internacionales, así como con coreógrafos y bailarines. También enseñó teatro en varias escuelas, a saber, la escuela de danza belga PARTS, dirigida por la coreógrafa Anne Teresa De Keersmaecker, la escuela suiza de artes escénicas Manufacture y el proyecto internacional École des Maîtres. Paralelamente a su trabajo teatral, escribió guiones de cine y televisión, artículos para periódicos, poesía y ensayos.

Sus últimas actuaciones le han otorgado reconocimiento internacional y numerosos premios nacionales e internacionales. Algunas de sus obras más notables son *By Heart*,

*Antony and Cleopatra*, *Bovary*, *La forma en que ella muere* y su última pieza, *Sopro*, creada en el Festival d'Avignon. Mezclando historias reales y ficción, reescribiendo clásicos o adaptando novelas, el teatro de Tiago Rodrigues está profundamente arraigado en la idea de escribir para y con los actores, buscando una transformación poética de la realidad a través de herramientas teatrales. Ese deseo es evidente en proyectos como *Occupation Bastille*, una ocupación artística del Théâtre de la Bastille, en París, por casi un centenar de artistas y espectadores en 2016. En 2018 fue galardonado con el XV Premio Europeo de Realidades Teatrales. Director del Teatro Nacional D. Maria II en Lisboa desde 2015, Tiago Rodrigues se ha convertido en un constructor de puentes entre ciudades y países, a la vez anfitrión y defensor de un teatro vivo.

### El espectáculo

*Antonio y Cleopatra*. Si decimos uno de los nombres, el otro lo sigue. Nuestra memoria no puede evocar uno sin el otro. Plutarco escribió que, a partir de ellos, el amor se convirtió en la capacidad de ver el mundo a través de la sensibilidad del alma de otra persona.

Mezclaron amor y política y propusieron una política de amor. Son una historia de amor histórica. Son un romance basado en hechos reales a menudo romantizados. Shakespeare les construyó un monumento verbal que convirtió en las verdades más verdaderas de lo que nunca les sucedió. En la película de Mankiewicz que llevó a la 20th Century Fox a la bancarrota, Richard Burton y Elizabe-

# “Antonio y Cleopatra”

Tiago Rodrigues / Teatro Nacional D. Maria II (Portugal)

TEATRO

th Taylor fueron el celuloide y la pareja real que nunca, y siempre, fueron.

En este espectáculo escrito y dirigido por Tiago Rodrigues, Sofia Dias y Vítor Roriz son el dúo de aquí y ahora de lo que fueron allí y de allí. Son y no son Antonio y Cleopatra. Son Antony viendo el mundo a través de los ojos de Cleopatra. Y viceversa. Siempre al revés. Viceversa como regla del amor. Viceversa como regla del teatro. Este espectáculo es ver el mundo de manera indirecta, a través de la sensibilidad de las almas de Antonio y Cleopatra.

## Equipo artístico

**Texto** Tiago Rodrigues con citas de *Antonio y Cleopatra* de William Shakespeare

**Dirección** Tiago Rodrigues

**Intérpretes** Sofia Dias y Vítor Roriz.

**Escenografía** Ângela Rocha

**Vestuario** Ângela Rocha, Magda Bizarro

**Diseño de luces** Nuno Meira

**Extractos musicales** Banda sonora de la película “Cleopatra” (1963), compuesta por Alex North

**Colaboración artística** Maria João Serrão, Thomas Walgrave

## Fechas de gira

En 2020, a consultar con la compañía.

## Caché en gira

Esta información sólo está disponible para asociados de La Red

## Contacto

Magda Bizarro. Teatro Nacional D. María II

[assessoria.artistica@tndm.pt](mailto:assessoria.artistica@tndm.pt)

## Vídeo

<https://www.youtube.com/watch?v=q6FYc9HJogM>



**MAYO 2019**  
**CUADERNO # 5**  
**ESPECTÁCULOS**  
**INTERNACIONALES**  
**RECOMENDADOS**

**LA RED ESPAÑOLA DE TEATROS, AUDITORIOS,  
CIRCUITOS Y FESTIVALES DE TITULARIDAD PÚBLICA**  
C/ Carretas, 14 – 8º F  
28012 Madrid - España  
Tel.: 915 489 560  
Fax: 915 487 754  
[redteatros@redescena.net](mailto:redteatros@redescena.net)